

Die Meistersinger von Nürnberg.

(1863.)

Pogner's Address.

RICHARD WAGNER.

(1813-1883.)

Allegro.

p *poco cresc.*

mf *espressivo*

Nun hört, und ver-
Then hear, and ob-

p cantabile

steht — mich recht! Das schö - ne
serve — me well! St John's most

dim.

Fest, Jo-han-nis-tag, ihr wisst, begeh'n wir mor - gen: auf grü - ner
ho - ly fest-al day, Ye know, we keep to - mor - row: In mead-ows

dolce *dim.*

Au, am Blumen-hag, bei Spiel und Tanz im Lust-ge-lag, an fro-her
green a-mong the hay, With song and dance and mer-ry play, Each heart will

piu p

Brust — ge-bor-gen, ver-ges-sen sei-ner Sor-gen, ein Je-der
glad-ness bor-row, And cast a-side all sor-row; So each will

poco cresc.

f

3

freut sich, wie er 'mag. Die Singschul' ernst im Kir-chen-
sport as best he may. The Sing-ing-school we Mas-ters

poco f

f

dim.

chor die Mei-ster selbst ver-tau-schen, mit Kling und Klang hin-aus zum
here A staid church-choir will chris-ten; From out the gates with mer-ry

p

dolce

dolce

Thor, auf off- ne Wie- se zieh'n sie vor, bei hel-lem Fes- tes
cheer To o- pen mead-ows we will steer, While fest- al ban- ners

f

poco cresc.

Rauschen, das Volk sie las- sen lau- schen dem Frei- gesang mit Lai- en-
glis- ten: The pop- u- lace shall lis- ten To Mas- tersongs with layman's

f

f

ohr.
ear.

Zu ei- nem Werb- und Wett'- ge- sang ge-
For those who best suc- ceed in song Are

p

dim.

p

p cresc.

stellt sind Sie- ges- prei- se, und bei- de preist man
gifts of di- vers siz- es, And all will hail, full

cresc.

f

dim.

p

cresc.

weit und lang; die Ga - be wie die Weise. *mf*
 loud and long, Both mel - o - dies and prizes. Nun
 I

schuf mich Gott zum rei - chen Mann; und giebt ein Je - der wie er
 am, thank God, a wealthy man; And, as each giv - eth what he

poco a poco cresc.

kann, so musste ich wohl sinnen, was ich gäb' zu ge - winnen, dass ich nicht käm' zu
 can, I'veransackd ev - ry coffer To find a prize to of - fer, To shame not to be

p poco a poco cresc.

f *p*

Schand; so hört denn, was ich fand.
 brought; Now hear, what I've bethought:

molto espressivo

f *p* *molto cresc.* *più f*

ben declamato

In deutschen Lan-den viel ge-reist, hat oft es mich ver-
Thro' Ger-man lands when I have roved, It pained me, as I

a tempo

dim. *col canto*

dros-sen, dass man den Bür-ger we-nig preist, ihn karg nennt und ver-
list-ed, To hear the Burghers are not loved, Deem-ed selfish and close-

un poco animato

schlossen. An Hö-fen, wie an nied-rer Statt, des bitt-er Ta-dels ward ich
fist-ed. In low life as in courts the same, I always heard the bit-ter

cresc. *f* *p* *col canto*

cresc. *f* *a tempo* *mf cantabile*

satt, dass nur auf Schacher und Geld sein Merk der Bür-ger stellt! Dass wir im
blame, That on-ly treasure and gold The burgher's thoughts can hold! That we in

dol. *dim.*

wei - ten deutschen Reich die Kunst ein - zig noch pflegen, d'ran
all — the kingdom's bounds A - lone Art have pro - mot-ed, I

p

dünkt ih-nen we-nig ge - le-gen. Doch wie uns das zur Eh-re ge -
fan - cy they scarcely have not-ed. But how in this our hon-or re -

poco cresc.

p

poco cresc.

reich, und dass mit ho - hem Muth wir schü - tzen, was schön und
dounds, And how with proudest care We trea - sure the good and

f

gut, was werth — die Kunst, und was sie gilt, das
rare, What Art — is worth, what it can do, Now

f

p

cresc.

cresc.

con enfasi

ward ich der Welt zu zei - gen gewillt; d'rum hört, Meister, die Gab', die als
I have a mind to show un - to you; So hear, Masters, what thing As a

espressivo

Preis bestimmt ich hab! Dem Sin - ger, der im
prize I mean to bring. The sing - er to whose

cresc.

Kunst - ge - sang vor al - lem Volk den Preis er - rang,
lyr - ic skill The pub - lic voice the prize shall will,

p *cresc.*

am Sankt Jo - han - nis - tag, sei er, wer er auch mag, dem geb'
On John the Baptist's day, Be he who-e'er he may, I, Veit

più cresc. -

ich, ein Kunst-ge-wog'ner von Nü-renberg, Veit Pognér, mit all mei-nem
 Pogner, an art-sup-port-er, A townsman of this quarter, Will give, with my

p cresc. -

poco rall. - f enfatico a tempo

Gut, wie's gek' und steh', E - va, mein ein-zig Kind, zur
 gold and goods be - side, E - va, my on - ly child, for

a tempo

poco rall. f a tempo p cresc. f

Eh!
 bride!

f

più f

ff